



Rosh Hashana

KIDDUSH

On Friday night the Kiddush starts here

יום הששי, ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה: וישבת ביום השביעי, מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את-יום השביעי ויקדש אתו, כי בו שבת מכל מלאכתו, אשר ברא אלקים לעשות:

On both nights of Rosh HaShanah the Kiddush is chanted as follows

סְבִירי מִרְנוֹ: (לְחַיִּים)

ברוך אתה, ה', אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן.
ברוך אתה, ה', אלהינו מלך העולם, אשר בחר בנו מכל עם ורוממנו מכל לשון,
וקדשנו במצותיו, ותתן לנו ה' אלהינו באהבה את-יום (on Shabbat) השבת הזה ואת-יום (on Weekday) יום תרועה (Shabbat) זכרון תרועה)
באהבה מקרא-קדש, זכר ליציאת מצרים: ודברך מלכנו אמת וקים לעד. ברוך אתה, ה', מלך על כל הארץ, מקדש (Shabbat) השבת ו) ישראל ויום הזכרון.

On Saturday Night the following is added

ברוך אתה, ה', אלהינו מלך העולם, בורא מאורי האש.
ברוך אתה, ה', אלהינו מלך העולם, המבדיל בין קדש לחול ובין אור לחשך, ובין ישראל לעמים, ובין יום השביעי לששת ימי המעשה, בין קדשת שבת לקדשת יום-טוב הבדלה. ואת-יום השביעי מששת ימי המעשה הקדשה. והבדלה והקדשה את-עמך ישראל בקדשתך. ברוך אתה, ה', המבדיל בין קדש לקדש.

The blessing "Sheheheyanu" is chanted on both nights. Some have in mind a "new fruit" on the second night to include in the blessing, specifically a pomegranate.

ברוך אתה, ה', אלהינו מלך העולם, שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה.

The hands are now washed and this blessing is said

שְׁאוּ יְדֵכֶם קֹדֶשׁ וּבְרַכּוּ אֶת-ה'.

ברוך אתה, ה', אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו, וצונו על נטילת ידים.

Before breaking the bread the following blessing is said

ברוך אתה, ה', אלהינו מלך העולם, המוציא לחם מן הארץ.

A portion of bread is then distributed to all present

Yehi Ratzones

The following evening ceremony, according to the Sephardic tradition, is conducted at home on both nights of Rosh HaShanah with all actively participating. Aside from the wine, bread, sugar and Honey, the table is set with Apples, Leek, Spinach, Dates, Pumpkin or Squash, Fish and Fish Head. Some include Pomegranate for the second night. Each household should follow its tradition. The following is then said at the table following the Hamotsi. Why do we eat these special foods and have them on our Rosh Hashana tables? The Talmud teaches us that merely by mentioning, seeing, or eating these foods we are putting a positive spin on the new year. We are activating our potential & we are asking Hashem that we have a good and healthy year ahead of where we are top and we are the head. Let it be a year of blessings and joy for all of us.

1. Apples Candied or dipped in Sugar or Honey: (Mansana) תפוח

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה', אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּתְּחַדֵּשׁ עֲלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה וּמְתוּקָה, מִרְאשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית הַשָּׁנָה.

Ye-hi Ra-tzon mi-le-fa-ne-cha, Adonai Elo-henu ve-lo-he avo-te-nu, she-teet-hadesh a-lenu shana tova um-tuka, me-re-sheet ha-shana ve-ad a-harit ha-shana.

May it be Your will, Adonai our God and God of our Fathers, to renew upon us a good and sweet year from the beginning of the year until the end of the year:

Sea voluntad de delante de ti Adonai nuestro Dio y Dio de nuestros Padres ke se renove sobre nosotros anyada buena y dulce de presipio de el anyo y asta kavo de el anyo.

2. Leeks:(Prassa) כרתי

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה', אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיִּכָּרְתוּ אוֹיְבֶיךָ וְשֹׁנְאֶיךָ וְכָל־מְבַקְשֵׁי רַעְתֵּינוּ. תָּרוּם יָדְךָ עַל צָרֶיךָ, וְכָל־אוֹיְבֶיךָ יִכָּרְתוּ.

Ye-hi Ra-tzon mi-le-fa-ne-cha, Adonai Elo-henu ve-lo-he avo-te-nu, she-yi-ka-retu oye-ve-cha ve-so-ne-e-cha ve-chol me-vak-she ra-a-te-nu. Ta-rum ya-decha 'al tza-re-cha ve-chol oye-ve-cha yi-ka-re-tu.

May it be Your will, Adonai our God and God of our Fathers, that Your enemies, those who hate You, and those who seek to do evil to us shall be utterly cut off. "May Your powers be raised against your troublemakers and all Your enemies shall be utterly cut off:"

Sea voluntad de delante de ti Adonai nuestro Dio y Dio de nuestros Padres ke se tajen tus enemigos y tus aboresyentes y todos bushkantes nuestro mal. Enaltese tu mano sobre tus angustiadores y todos tus enemigos sean tajados.

3. Spinach or Beetroot: (Pazi) סלק

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיִּסְתַּלְקוּ אוֹיְבֶיךָ וְשֹׁנְאֶיךָ וְכָל־מְבַקְשֵׁי רַעְתֵּינוּ. סוּרוּ מִמֶּנִּי כָל־פוֹעֲלֵי אָוֶן, כִּי שָׁמַע ה' קוֹל בְּכִי. סוּרוּ צָאוּ מִשָּׁם, טָמְא אֶל תִּגְעוּ, צָאוּ מִתּוֹכָהּ הִבְרֹו נֹשְׂאֵי כָלִי ה'.

Yehi Ratzones

Ye-hi Ra-tzon mi-le-fa-ne-cha, Adonai Elo-henu ve-lo-he avo-te-nu, she-yis-ta-leku oye-ve-cha ve-so-ne-e-cha ve-cholme-vak-she ra-'a-te-nu. Su-ru mi-me-nikol po-'a-le a-venki sha-ma' Adonai kol bich-yi. Su-ru su-ru tze-u mi-sham, ta-me 'al ti-ga-'u, tze-u mi-to-cha hee-ba-runo-se-e ke-le Adonai.

May it be Your will, Adonai our God and God of our Fathers, that Your enemies, those who hate You, and those who seek out our evil shall be removed. "Remove from me all workers of iniquity because Adonai has heard the voice of my cry. Cast off, cast off - Go out of there - Do not touch the unclean - Go out of there - Cleanse yourselves all you who carry arms of the Adonai."

Sea voluntad de delante de ti Adonai nuestro Dio y Dio de nuestros Padres ke se aparten tus enemigos y tus aboresyentes y todos bushkantes nuestro mal. Tiradvos de mi todos ovrantes tortura ke oyo Adonai boz de mi yoro. Tiradvos, tiradvos - Salid de ayi - Enkonado no tokesh - Salid de entre eya. Seed limpyos yevantes armas de Adonai.

4. Dates: (Datiles) תָּמָר

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה', אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיִּתְמוּ אוֹיְבֶיךָ וְשׂוֹנְאֶיךָ וְכָל-מְבַקְשֵׁי רַעְתֵּינוּ. יִתְמוּ חַטָּאִים מִן הָאָרֶץ וְרָשָׁעִים עוֹד אֵינָם, בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת-ה'. וּבְחֶסֶדְךָ תַּצְמִית אוֹיְבִי וְהַאֲבִדְתָּ כָל-צוֹרְרֵי נַפְשִׁי כִּי אֲנִי עַבְדְּךָ.

Ye-hi Ra-tzon mi-le-fa-ne-cha, Adonai Elo-henu ve-lo-he avo-te-nu, she-yi-tamu oye-ve-cha ve-so-ne-e-cha ve-chol me-vak-she ra-'a-te-nu. Yi-tamu hata-im min ha-a-retz ur-sha'im od e-nam, ba-re-chi naf-shi et Adonai. Uv-has-de-cha tatz-mitoye-vai ve-ha-a-vad-ta koltzo-re-re naf-shi ki ani av-de-cha.

May it be Your will, Adonai our God and God of our Fathers, that Your enemies, those who hate You, and those who seek out our evil, shall be utterly consumed. "May sinners completely vanish from the earth, and may there be no more wicked ones. May my soul be blessed unto God, and with God's mercy may my enemies be destroyed. - All those who trouble my soul shall God cause to be lost because I am God's servant:

Sea voluntad de delante de ti Adonai nuestro Dio y Dio de nuestros Padres ke se atemen tus enemigos y tus aboresyentes y todos bushkantes nuestro mal. Se atemen pecadores de la tierra y malos mas non aiga. Bendize mi alma a Adonai, y kon tus mercedes tajaras mis enemigos y dipiedreras todos angustiadores de mi alma ke yo tu syervo.

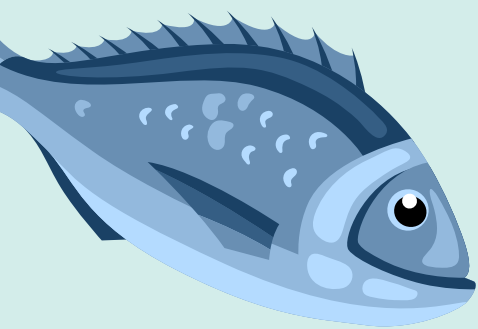
5. Kalavasa: (Pumpkin or Gourd) קָרָא

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּקְרַע רוּעַ גִּזְרֵי דִינֵנוּ, וְיִקְרָאוּ לְפָנֶיךָ זְכוֹתֵינוּ.

Ye-hi Ra-tzon mi-le-fa-ne-cha, Adonai Elo-henu ve-lo-he avo-te-nu, she-tik-ra' ro-'age-zar di-ne-nu ve-yi-ka-re-u-lefa-ne-cha za-chu-yo-te-nu.

May it be Your will, Adonai our God and God of our Fathers, that You should tear up our evil decree, and let our merits be read before You.

Sea voluntad de delante de ti Adonai nuestro Dio y Dio de nuestros Padres ke arazges malisya de setensya de nuestro juzgo y ke se melden delante de ti nuestros zacheyot.



Yehi Ratzones



6. Fish: (Pishcado) דג

יְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיָרְבוּ זְכוּתֵנוּ כְּדָגִים שְׂבִיִּים.

Ye-hi Ra-tzon mi-le-fa-ne-cha, Adonai Elo-henu ve-lo-he avo-te-nu, she-yir-bu za-chu-yo-te-nu ka-da-gim she-ba-yam.

May it be Your will, Lord our God and God of our Fathers, that our merits may multiply as the fish in the sea.

Sea voluntad de delante de ti Adonai nuestro Dio y Dio de nuestros Padres ke se muchiguen nuestros zacheyot komo los pishkados de la mar.

7. Head of a Fish: ראש דג

יְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂנִהֶיָּה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזָנָב.

Ye-hi Ra-tzon mi-le-fa-ne-cha, Adonai Elo-henu ve-lo-he avo-te-nu, she-ni-ye le-rosh ve-lo le-zanav.

May it be Your will, Lord our God and God of our Fathers, that we may be on the forefront as the head and not in the background as the tail.

Sea voluntad de delante de ti Adonai nuestro Dio y Dio de nuestros Padres ke seiamos por kavesera y non por cola.

8. Pomegranate: (Granada) רמון

(Only on the 2nd night and before Fish)

יְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיָרְבוּ זְכוּתֵנוּ כְּרִמּוֹן.

Ye-hi Ra-tzon mi-le-fa-ne-cha, Adonai Elo-henu ve-lo-he avo-te-nu, she-yir-bu za-che-yo-te-nuka-ri-mon.

May it be Your will, Lord our God and God of our Fathers, that our merits may be plentiful as the seeds of a pomegranate.

Sea voluntad de delante de ti Adonai nuestro Dio y Dio de nuestros Padres ke se muchiguen nuestros zacheyoth komo la granada.

Tizku Leshanim Rabot

May we all have the merit to read these Yehi Ratzones for many more years to come.

